



Nếu bị coronavirus (COVID-19) tác động

JobKeeper Payment

Quý vị có thể được lãnh JobKeeper Payment thông qua người chủ của quý vị. Trước khi làm đơn xin lãnh khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập từ chúng tôi, quý vị hãy hỏi xem họ đã đăng ký hưởng khoản tiền này hay chưa. Nếu họ đã có đăng ký và quý vị hội đủ điều kiện, người chủ của quý vị sẽ trả khoản tiền này cho quý vị.

Nếu đang lãnh khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập và người chủ của quý vị bắt đầu trả JobKeeper Payment cho quý vị thì quý vị phải báo cáo số tiền đó cho chúng tôi biết. Nếu quý vị không báo cáo khoản tiền đó, chúng tôi sẽ trả dư cho quý vị và quý vị sẽ mắc nợ và phải trả lại.

Nếu quý vị cần làm đơn xin lãnh trợ cấp Centrelink

Chúng tôi đã thực hiện các thay đổi để quý vị có thể làm đơn xin lãnh trợ cấp dễ dàng hơn. Chúng tôi đã tạm thời xóa bỏ thời gian chờ đợi cho cư dân mới đến khi họ xin lãnh một số các khoản trợ cấp của chúng tôi. Quý vị hãy đọc thông tin hướng dẫn về khoản trợ cấp để coi xem khoản trợ cấp nào phù hợp với mình. Hãy truy servicesaustralia.gov.au/covid19

Nếu có số khách hàng Centrelink Customer Reference Number (CRN) rồi thì quý vị có thể làm đơn xin trực tuyến. Quý vị không cần phải đến trung tâm dịch vụ hoặc gọi điện thoại cho chúng tôi. Hãy truy cập my.gov.au để làm đơn xin lãnh trợ cấp Centrelink.

Nếu không có CRN, quý vị hãy truy cập my.gov.au để được cấp CRN. Quý vị có thể xác minh danh tính của mình và nhận CRN bằng tài khoản myGov để bắt đầu làm đơn xin. Quý vị không cần phải đến trung tâm dịch vụ.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/covid19

Coronavirus Supplement

Coronavirus Supplement là khoản tiền 250 đô-la trả mỗi hai tuần cho đến ngày 31 tháng 12 năm 2020. Từ ngày 1 tháng Giêng năm 2021, khoản tiền này sẽ giảm xuống còn 150 đô-la mỗi hai tuần.

Quý vị sẽ được lãnh khoản trợ cấp bổ sung này cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2021, miễn là quý vị được lãnh ít nhất \$1 đô-la trợ cấp trong số các khoản trợ cấp dưới đây:

- JobSeeker Payment
- Widow Allowance
- Partner Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

Chúng tôi sẽ tự động trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị cùng khoản trợ cấp quý vị vẫn thường được lãnh.

Economic Support Payments

Economic Support Payment là khoản trợ cấp bổ sung cho người đang lãnh một số khoản trợ cấp hoặc có thể giảm giá nhất định do chúng tôi cấp. Trong năm 2020, chúng tôi đã trả 2 đợt Economic Support Payment 750 đô-la cho khách hàng hội đủ điều kiện.

Chúng tôi sẽ trả thêm 2 đợt Economic Support Payments 250 đô-la cho người hội đủ điều kiện vào tháng 12 năm 2020 và vào tháng 3 năm 2021.

Nếu quý vị lãnh Family Tax Benefit (FTB) trả góp một lần một thì quý vị sẽ được lãnh khoản trợ cấp này chung với số tiền đó.

Quý vị sẽ hội đủ điều kiện nếu quý vị được lãnh khoản trợ cấp hoặc có thể giảm giá do chúng tôi cấp dưới đây:

- Age Pension
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Commonwealth Seniors Health Card
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Pensioner Concession Card

Chúng tôi sẽ tự động trả cho quý vị, vì vậy, quý vị không cần phải nộp đơn xin.

Nếu lãnh Coronavirus Supplement thì quý vị sẽ không được lãnh khoản trợ cấp này.

Khách hàng của Department of Veterans' Affairs

Department of Veterans' Affairs (DVA) sẽ trả cho quý vị Economic Support Payment, nếu quý vị được lãnh trợ cấp hợp lệ do DVA cấp. Quý vị có thể tìm hiểu thêm tại dva.gov.au

Special Benefit

Ngoài thời gian chờ đợi áp dụng với cư dân mới đến (NARWP), các điều lệ về tình trạng cư trú và các điều kiện phải hội đủ đối với Special Benefit không có thay đổi gì hết. Chính phủ đã xóa bỏ thời gian chờ đợi áp dụng với cư dân mới đến đối với đơn xin lãnh Special Benefit cho đến 31 tháng 3 năm 2021.

Nếu quý vị không thể được lãnh bất kỳ khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập nào khác từ chúng tôi, và đang bị túng quẫn nghiêm trọng, quý vị có thể xin được lãnh Special Benefit.

Để hội đủ điều kiện, quý vị cần đáp ứng một trong những điều dưới đây:

- quý vị chưa sống ở Úc đủ lâu để hội đủ điều kiện hưởng Age Pension hoặc Disability Support Pension
- quý vị có thị thực tạm thời hợp lệ
- quý vị là công dân Úc hoặc thường trú nhân Úc dưới 16 tuổi.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—Tình huống Khẩn cấp Y tế Toàn quốc

Quý vị hay người được quý vị chăm sóc nhiều khi hội đủ điều kiện được hưởng Crisis Payment nếu đáp ứng tất cả những điều dưới đây:

- một trong hai người đang phải trải qua kiểm dịch hoặc tự cách ly bởi vì coronavirus
- quý vị đáp ứng các tiêu chí về túng quẫn nghiêm trọng
- quý vị đáp ứng các điều lệ về tư cách hội đủ điều kiện để được lãnh khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập
- quý vị có mặt ở Úc khi nộp đơn xin hưởng Crisis Payment.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy và Additional Child Care Subsidy

Nếu con quý vị không thể đi nhà trẻ, quý vị nên nói chuyện với dịch vụ giữ trẻ. Quý vị có thể nhận được Child Care Subsidy cho tối đa 42 lần vắng mặt mỗi trẻ em mỗi năm vì bất kỳ lý do gì. Quý vị nên nói chuyện với dịch vụ giữ trẻ về các lựa chọn của mình nếu con quý vị không thể đi nhà trẻ bởi vì COVID-19.

Cập nhật số giờ hoạt động của quý vị

Số giờ Child Care Subsidy quý vị có thể nhận được mỗi hai tuần tùy thuộc vào số giờ hoạt động mà quý vị và người bạn đời của quý vị thực hiện. Nếu số giờ hoạt động được công nhận của mình đã thay đổi, quý vị phải nhớ cập nhật thông tin này.

Nếu gia đình quý vị thực hiện ít hoạt động hơn vì COVID-19, quý vị có thể xin thêm số giờ Child Care Subsidy. Nếu hội đủ điều kiện, quý vị có thể nhận được tối đa 100 giờ mỗi hai tuần từ ngày 13 tháng 7 năm 2020 đến ngày 4 tháng 4 năm 2021.

Người có có visa subclass tạm thời

Nếu quý vị có thị thực tạm thời thì các khoản trợ cấp quý vị có thể xin được lãnh không có gì thay đổi.

Các loại thị thực (visa) subclass tạm thời 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 và 820 có thể hội đủ điều kiện đối với:

- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicessaustralia.gov.au/visaholders

Newly arrived resident's waiting period

Chúng tôi tạm thời xóa bỏ NARWP, và thời gian cư trú cần hội đủ đối với Parenting Payment cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2021. Điều này có nghĩa là nếu mới đến Úc, quý vị không cần phải chờ đợi một thời gian mới được phép xin hưởng một trong những khoản trợ cấp dưới đây:

- Austudy
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Khoảng thời gian phải chờ đợi khi có đi làm thời vụ

Việc làm thời vụ là việc làm chỉ diễn ra trong một thời gian trong năm. Bởi vì coronavirus chúng tôi xóa bỏ thời gian phải chờ đợi khi có đi làm thời vụ cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2021, đối với:

- Austudy
- ABSTUDY
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/covid19

Trắc nghiệm thu nhập của người bạn đời

Nếu quý vị lãnh JobSeeker Payment, chúng tôi tạm thời tăng số tiền người bạn đời của quý vị được phép kiếm tiền trước khi khoản trợ cấp của quý vị bị ngưng.

Kể từ ngày 25 tháng 9 năm 2020, cứ mỗi đồng đô-la người bạn đời của quý vị kiếm được nhiều hơn \$1165 mỗi hai tuần thì khoản trợ cấp của quý vị sẽ giảm 27 xu, thay vì 25 xu. Số tiền này có thể thay đổi nếu quý vị lãnh Pharmaceutical Allowance hay Rent Assistance. Nếu thu nhập của quý vị thấp hơn \$300 mỗi hai tuần, người bạn đời của quý vị có thể kiếm được tới \$3086.11 trước khi khoản trợ cấp của quý vị giảm xuống 0.

Trắc nghiệm thu nhập của người bạn đời tăng lên này không áp dụng với khoản trợ cấp Status Resolution Support Services.

Muốn biết thêm thông tin về khoản trợ cấp quý vị có thể nhận được là bao nhiêu cũng như mức giới hạn về thu nhập và tài sản của quý vị, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/jsp

Báo cáo thu nhập

Khi chúng tôi chấp thuận đơn xin khoản trợ cấp hỗ trợ thu nhập của quý vị, quý vị phải cho chúng tôi biết thu nhập của cả quý vị lẫn người bạn đời. Chúng tôi không thể cấp cho quý vị khoản trợ cấp đầu tiên cho đến khi quý vị thực hiện việc này.

Mỗi hai tuần, quý vị cũng phải báo cáo cho chúng tôi biết thu nhập của cả quý vị lẫn người bạn đời ngay cả khi là \$0.

Điều này là để chúng tôi có thể trả tiền trợ cấp quý vị đúng mức.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/incomereporting

Các yêu cầu về Nghĩa vụ Đôi Bên (Mutual obligation)

Để tiếp tục được lãnh trợ cấp, quý vị phải thực hiện một số việc. Chúng tôi gọi là các yêu cầu về nghĩa vụ đôi bên hoặc tham gia. Quý vị nhiều khi có các yêu cầu này nếu quý vị lãnh một trong những khoản trợ cấp dưới đây:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Muốn biết thông tin cập nhật, hãy xem thông tin tại servicesaustralia.gov.au/mutualobligation hoặc tài khoản myGov của quý vị.

Các dịch vụ giúp đỡ khác có thể có ích cho quý vị

Payment and Service Finder

Hãy sử dụng Payment and Service Finder để tìm các dịch vụ giúp đỡ trong khu vực địa phương nơi quý vị cư ngụ, chẳng hạn như dịch vụ tư vấn và sức khỏe tâm thần.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/servicefinder

Bạo hành gia đình và trong nhà

Nếu quý vị bị tác động bởi vấn đề bạo hành gia đình và trong nhà, chúng tôi có thể giúp đỡ. Chúng tôi cung cấp thông tin, giúp đỡ và giới thiệu.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/domesticviolence

Dịch vụ công tác xã hội

Nhân viên xã hội của chúng tôi giúp người dân bằng cách tư vấn ngắn hạn, cung cấp thông tin và giới thiệu đến các dịch vụ giúp đỡ.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

Dịch vụ miễn phí này giúp quý vị về các vấn đề tài chính.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập servicesaustralia.gov.au/fis

Muốn biết thêm thông tin

- Gọi điện thoại cho đường dây dành cho khoản trợ cấp thường lệ của quý vị và nói cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên. Chúng tôi sẽ sắp xếp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Muốn có danh sách các số điện thoại của chúng tôi, hãy truy cập **servicesaustralia.gov.au/phoneus**
- Gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink.
- Gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả và dịch vụ của Medicare và Child Support.
- Truy cập **servicesaustralia.gov.au/covid19** để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.
- Truy cập **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** tại đây quý vị có thể đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của mình.

Công ty điện thoại nhiều khi tính cước gọi cố định khi quý vị gọi bằng điện thoại nhà tới số điện thoại bắt đầu bằng số '13' từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc và cước gọi này có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi bằng điện thoại nhà tới số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn tiền. Công ty điện thoại nhiều khi tính thời gian cuộc gọi và cước gọi cao hơn nếu quý vị gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp cùng dịch vụ và chính xác tính vào ngày 26 tháng 11 năm 2020. Xin quý vị xem tại trang mạng của chúng tôi để biết thông tin cập nhật nhất. Quyết định có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình là trách nhiệm của quý vị.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

JobKeeper Payment

You may be able to get JobKeeper Payment through your employer. Ask them if they have registered for this payment before you claim an income support payment from us. If they have and you are eligible, your employer will pay it to you.

If you are getting an income support payment and your employer starts paying you JobKeeper Payment, you must report that income to us. If you do not we will pay you too much and you will have a debt to pay back.

If you need to apply for a Centrelink payment

We have made changes so it is easier for you to claim a payment. We have temporarily removed the waiting period for newly arrived residents to claim some of our payments. Use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicessaustralia.gov.au/covid19

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online. You do not need to go to a service centre or call us. Go to my.gov.au to make a claim for a Centrelink payment.

If you do not have a CRN, go to my.gov.au to get one. You can establish your identity and get a CRN using your myGov account to start your claim. You do not need to visit a service centre.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Coronavirus Supplement

The **Coronavirus Supplement** is \$250 per fortnight until 31 December 2020. From 1 January 2021 it will be \$150 per fortnight.

You will get this supplement until 31 March 2021, as long as you get at least \$1 of any of these payments:

- JobSeeker Payment
- Widow Allowance
- Partner Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

We will pay it automatically into your bank account as part of your usual payment.

Economic Support Payments

The Economic Support Payment is an extra payment for people getting certain payments or concession cards from us. We paid 2 Economic Support Payments of \$750 to eligible customers in 2020.

We will pay 2 more Economic Support Payments of \$250 to those eligible in December 2020 and March 2021.

If you claim Family Tax Benefit (FTB) as a lump sum, you will get the payment with your lump sum. You are eligible if you get the following payments or concession cards from us:

- Age Pension
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Commonwealth Seniors Health Card
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Pensioner Concession Card

We will pay you automatically, so you do not need to apply.

You will not get the payment if you get the Coronavirus Supplement.

Department of Veterans' Affairs customers

The Department of Veterans' Affairs (DVA) will pay you the Economic Support Payment, if you get an eligible DVA benefit. You can learn more at dva.gov.au

Special Benefit

There are no changes to the residence and eligibility rules for Special Benefit, apart from the newly arrived resident's waiting period (NARWP). It has been removed for Special Benefit claims until 31 March 2021.

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in severe financial hardship you may get Special Benefit.

You will need to meet one of the following to be eligible:

- you have not lived in Australia long enough to qualify for Age Pension or Disability Support Pension
- you hold an eligible temporary visa
- you are an Australian citizen or permanent resident under 16 years of age.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

You or the person you are caring for may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- either of you are in quarantine or self-isolation due to coronavirus
- you meet the severe financial hardship criteria
- you meet the eligibility rules for an income support payment
- you are in Australia when you claim Crisis Payment.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend childcare, you should talk to your childcare service. You can get Child Care Subsidy for up to 42 absences per child each year for any reason. You should talk with your service about your options if your child cannot attend because of COVID-19.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

If your family is doing less activity because of COVID-19, you can apply for extra Child Care Subsidy hours. If eligible, you may get up to 100 hours per fortnight between 13 July 2020 and 4 April 2021.

Temporary visa subclass holders

There are no changes to payments you can claim if you hold a temporary visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/visaholders

Newly arrived resident's waiting period

We have temporarily removed the NARWP, and the qualifying residence period for Parenting Payment, until 31 March 2021. This means if you have recently arrived in Australia you do not have to wait to claim one of these payments:

- Austudy
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Seasonal work preclusion period

Seasonal work is work that is only available for part of the year. Due to coronavirus we have removed the seasonal work preclusion period until 31 March 2021 for:

- Austudy
- ABSTUDY
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Partner income test

If you get JobSeeker Payment, we have temporarily increased the amount your partner can earn before your payment will stop.

From 25 September 2020, your payment will reduce by 27 cents, instead of 25 cents, for every dollar your partner earns over \$1165 per fortnight. This amount may change if you get Pharmaceutical Allowance or Rent Assistance. If your income is less than \$300 per fortnight, your partner can earn up to \$3086.11 before your payment reduces to zero.

The increased partner income test does not apply to Status Resolution Support Services payment.

For more information about how much you can get and what your income and assets limits are go to servicessaustralia.gov.au/jsp

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight even it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Check servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicesaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to servicesaustralia.gov.au/covid19 for more information in English.
- Go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 26 November 2020. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.